

第2課 ^{だいにか}それは ^{なん}何ですか

1. Kako povemo, kaj je kaj?
2. Kako vprašamo, ali gre za eno ali drugo možnost?
3. Kako povemo, čigavo je nekaj?
4. Kako poudarimo, kdo je lastnik nečesa?

^{ぱーていー}パーティーで Na japonski zabavi

あれは ^{なん}何ですか。



Hočever: Kaj je tisto?

あれは だんごです。

^{にほん}日本の おかしです。



Aya: To je dango. Je japonska slaščica

新しい言葉 Nove besede

Kazalni zaimki in kazalke

Medtem ko v slovenščini pri kazanju ločujemo med tem, kar je blizu govorcu (to), in tistim, kar je daleč od njega (tisto), poznamo v japonščini tročleno delitev. Na stvari lahko kažemo s kazalnimi zaimki, to je samostalniškimi besedami, ki se uporabljajo namesto samostalnika (npr. これ - to), ali pa s kazalnicami, to je prisamostalniškimi besedami, ki stojijo vedno pred samostalnikom (npr. このほん - ta knjiga). V obeh paradigmah je tudi vprašalnica.

Kazalni zaimki

こ「れ to (pri govorcu)

そ「れ tisto (pri sogovorniku)

あ「れ tisto, ono (daleč od obeh, razvidno obema)

ど「れ katero?

Kazalnice

こ「の ta/to (pri govorcu)

そ「の tisti/tista/tisto (pri sogovorniku)

あ「の oni/ona/ono (daleč od obeh, razvidno obema)

ど「の kateri/katera/katero?

Samostalniki

お「に」ぎり	onigiri, riževe kepe
す「し」	suši
だ「んご	dango (kroglice iz riževe moke s sladko ali slano omako)
お「か」し	sladica, prigrizek
こ「ーひ」ー	コーヒー kava
お「ちゃ	お茶 čaj
こ「うちゃ	紅茶 pravi /indijski čaj
に「ほんちゃ	日本茶 japonski zeleni čaj
あ「いすくり」ーむ	アイスクリーム sladoled
ちょ「これ」ーと	チョコレート čokolada
あ「いすこーひ」ー	アイスコーヒー ledena kava, ohlajena kava
わ「いん	ワイン vino
び「ーる	ビール pivo
た「ばこ	cigareta, tobak

ど「あ	ドア vrata
ま「ど	窓 okno
は「こ	箱 škatla
か「ばん	鞆 torba
か「さ	傘 dežnik
か「ぎ」	鍵 ključ
と「けい	時計 ura
で「んわ	電話 telefon
け「いたい」で「んわ	携帯電話 mobilni telefon
つ「くえ	机 miza
い「す	椅子 stol, zofa
か「めら	カメラ fotoaparat
て「れび	テレビ televizija
ら「じお	ラジオ radio
び「でおか」めら	ビデオカメラ videokamera
し「ーでい」ー	CD zgoščenka
でい「ーぶいでい」ー	DVD DVD
ほ「ん	本 knjiga
じ「しょ	辞書 slovar
ぎ「っし	雑誌 revija
し「んぶん	新聞 časopis
て「がみ	手紙 pismo
の「ーと	ノート zvezek, beležka
ぼ「ーる」ぺん	ボールペン kemični svinčnik
え「んぴつ	鉛筆 svinčnik
しゃ「ー」ぺん	シャープペン tehnični svinčnik

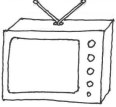
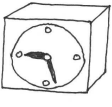






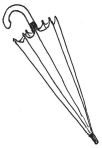

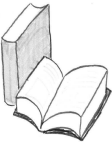

Fraze

そ「うです。		Tako je.
ち「がいま」す。	違います。	Ni tako.
ちょっ「と」ま「っ	ちょっと待って	Počakajte
てください。	ください。	malo.

ことば れんしゅう

言葉の練習 Vaje za utrjevanje besedišča

A. かいて ください。 Dopišite japonske besede za predmete na slikah.

例)  1)  2)  3)  4)  5) 
 (テレビ) () () () () ()
 6)  7)  8)  9)  10)  11) 
 () () () () () ()

B. ひらがなを かいて ください。 Po meniju se je polila kava, zato se nekateri deli ne vidijo. Dopolnite meni z znaki hiragane.

MENU	
こー () ー	150 円
にほんち ()	150 円
あい () こーひー	200 円
() ーる	300 円
わい ()	350 円
おに () り	300 円
おか ()	250 円
あいす () りーむ	400 円
ちょ () れーと	350 円

あたらしいぶんけい
新しい文型 Novi stavčni vzorci

1. Identificiranje stvari - Kako povemo, kaj je kaj?

N1 は N2 です。

a) これは じしょです。 *To je slovar.*

b) あれは すしです。 *Tisto je sushi.*

Isti vzorec, ki smo ga spoznali v lekciji 1 za identificiranje oseb, služi tudi za identificiranje stvari. Nikalna oblika se tvori tako kot pri identificiranju oseb z nikalno obliko ではありません, tudi vprašalna oblika se tvori enako - z vprašalnim členkom か po kopuli です. Pri odgovoru se izpusti prvi samostalni s členkom は, ko je jasen iz konteksta. Tako kot pri identificiranju oseb lahko tudi tu uporabljamo členek も v pomenu »tudi«.

c) A: これは なんですか。

Kaj je to?

B: それは すしです。

Tisto je sushi.

A: これも すしですか。

Ali je tudi to sushi?

B: いいえ、それは すしでは ありません。 さしみです。 *Ne, tisto ni sushi, je sashimi.*

Vprašalnica za stvari je なに, ki se pred kopulo です in členkom の spremeni v なん.

Vaja 1-1 えをみて ことえて ください。 Glejte slike in odgovorite.

例)



A: これは ほんですか。

B: はい、そうです。ほんです。

1)



A: これは じしょですか。

B:

2)



A: これは ボールペンですか。

B:

3)



A: これは コーヒーですか。

B:

4)



A: それは えんぴつですか。

B:

5)



A: それは かぎですか。

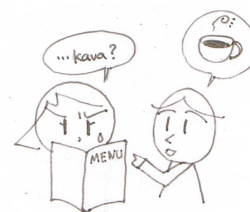
B:

Vaja 1-2 はなして ください。 Pogovorite se.

V kavarni Ōba Aya in Jan Hočevar gledata jedilni list. Dodajte še druga vprašanja.

あや：ka・va...? ヤンさん、これは 何ですか。

ヤン：それは コーヒーです。

**Vaja 1-3** はなして ください。 Pogovorite se.

Ōba Aya uči Jana Hočevarja japonske besede. Dodajte še druga vprašanja.

ヤン：あやさん、これは (pokaže na telefon) にほんごで [po japonsko] なんです。

あや：でんわです。

ヤン：ありがとう。

**2. Alternativno vprašanje** – Kako vprašamo, ali gre za eno ali drugo možnost?

N1 は N2 ですか、N3 ですか。

a) それは ほんですか、ざっしですか。

Ali je tisto knjiga ali revija?

b) これは けいたいでんわですか、じしょですか。

Ali je to mobilni telefon ali slovar?

Ko sprašujemo, ali gre za eno ali drugo, preprosto nanizamo obe možnosti. Isti vzorec se uporablja za stvari in osebe.

Vaja 2-1 かいて ください。 Tvorite vprašanja.

例1) 【ジュース／ワイン】 → それは ジュースですか、ワインですか。

例2) 【ヤンさん／ミランさん】 → あの ひとは ヤンさんですか、ミランさんですか。

1) 【ほん／じしょ】 →

2) 【シャーペン／ボールペン】 →

3) 【C D／D V D】 →

4) 【たばこ／チョコレート】 →

5) 【りんご [jabolko]／なし】 →

6) 【バルバラさん／ヘレナさん】 →

7) 【いしかわせんせい／かわさきさん】 →

L 2 それは何ですか

Vaja 2-2 はなして ください。 Pogovarjajte se. Zamenjajte podčrtane besede s poljubnimi.

(V kavarni)

あや：ヤンさん、こんにちは。

ヤン：あ、おおばさん、こんにちは。

あや：それは…アイスクリームですか、チョコレートですか。

ヤン：これは アイスコーヒーです。



3. Pripadnost – lastnina – Kako povemo, čigavo je nekaj?

N1 の N2

- a) わたしの かばん *moja torba*
b) あれは かわさきさんの かぎです。 *Tisto so ključi gospoda Kawasaki.*

Členek の se uporablja tudi za izražanje lastnine: samostalnik N1 pred členkom je lastnik, samostalnik N2 po členku pa lastnina. Samostalniško frazo N の N, ki tako nastane, lahko v povedi uporabimo tako kot samostalnik, tudi v vprašanjih.

- c) あれは だれの かぎですか。 *Čigav je tisti dežnik?*

Vaja 3-1 かいて ください。 Odgovorite na vprašanja.

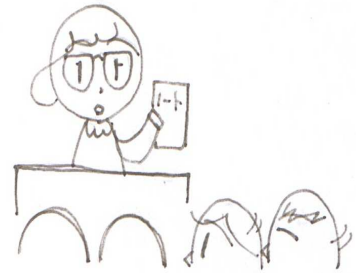
例1) これは あなたの ボールペンですか。(はい) → はい、わたしの ボールペンです。

例2) これは あなたの ほんですか。(いいえ) → いいえ、わたしの ほんでは ありません。

- 1) これは あなたの でんわですか。(はい) →
2) これは あなたの じしょですか。(いいえ) →
3) これは ミランさんの たばこですか。(はい) →
4) これは いしかわせんせいの かぎですか。(はい) →
5) これは バルバラさんの ビールですか。(いいえ) →

Vaja 3-2 はなして ください。 Pogovarjajte se.

(V predavalnici)

いしかわ : これは ^{ほちえばる}ホチエバルさんの ノートですか。^{ほちえばる}ホチエバル : いいえ、ちがいます。いしかわ : ^{まちえく}マチエクさんの ノートですか。^{まちえく}マチエク : いいえ、ちがいます。いしかわ : じゃあ、だれの ノートですか。**4. Lastnina v povedku – Kako poudarimo, čigavo je nekaj?**

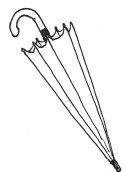
これ／それ／あれは N のです。

a) これは わたしのです。 *To je moje.*b) あれは だれのですか。 *Čigavo je tisto?*

Ko poudarek ni na stvari, ki je last nekoga, pač pa na lastništvu oziroma lastniku, in je predmet že razviden iz konteksta, lahko zamolčimo samostalniik, ki se nanaša na stvar.

Vaja 4-1 えをみてこたえてください。 Glejte slike in odgovorite.

例) ^{れい}ミティヤさん 1) ^{やまださん}やまださん 2) ^{ばるばらさん}バルバラさん 3) わたし 4) ?



例) A : これは だれの ^{ごむ}けしゴムですか。

B : ^{みてい}ミティヤさんのです。

Ko pa bi radi poudarili lastnika, a vseeno tudi omenili predmet, lahko uporabimo spodnji vzorec.

この N1 は N2 のです。

c) この かさは わたしのです。 *Ta dežnik je moj. / To je moj dežnik.*

L 2 それは何ですか

Vaja 4-2 はなして ください。 Pogovarjajte se.

例) ^{れい}【ペン／マルコ】 → A: この ^{ぺん}ペンは だれのですか。 B: ^{まるこ}マルコさんのです。

1) ^{かめら}【カメラ／ヤン】 → A: B:

2) ^{かぎ}【かぎ／トムシチせんせい】 → A: B:

3) ^{ぷりん}【プリント／いしかわせんせい】 → A: B:

4) ^{ぱそこん}【パソコン／ミハさん】 → A: B:

Vaja 4-3 はなして ください。 Pogovorite se.

(Po predavanju – nekdo je pozabil dežnik)

いしかわ : きょうは おわりましょう。さようなら。(Študenti odhajajo iz predavalnice.)

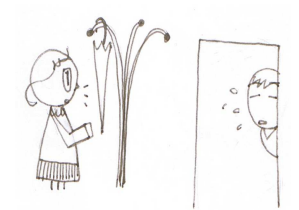
...あれ? これは ^{しゅみっと}シュミットさんの かさですか。

^{しゅみっと}シュミット: いいえ、わたしのでは ありません。

いしかわ : そうですか。

^{まちえく}マチェク : (priteče) あ! すみません、その かさは わたしのです!

いしかわ : ^{まちえく}マチェクさんのですか。はい、どうぞ。



ほんぶん

本文 2 Besedilo 2

パーティーで(2) Na japonski zabavi (2)

Na japonski zabavi v Hotelu Delfin se Jan Hočevar in Ōba Aya pogovarjata pred mizo, ki je obložena z japonskimi jedmi.

ほちえばる
ホチェバル：これは なん 何ですか。

おおば
大場：それは おにぎりです。

ホチェバル：それは なん 何ですか。

大場：これは すしと さしみです。

ホチェバル：ああ、すしと さしみですか。あれは なん 何ですか。

大場：あれは だんごです。 にほん 日本の おかしです。



L 2 それは何ですか

はってん

発展 Poskusimo!

1. こたえて ください。 Odgovorite kot v primerih.

例1) A : これは あなたの ノートですか。 【はい】

B : はい、これは わたしのです。

例2) A : それは あやさんの ほんですか。 【いいえ、ヤンさん】

B : いいえ、あやさんのでは ありません。これは ヤンさんのです。

1) A : これは いしかわせんせいの かばんですか。【はい】

B :

2) A : これは かわさきさんの たばこですか。【はい】

B :

3) A : これは ヤンさんの とけいですか。【いいえ、ミハさん】

B :

4) A : それは やすなさんの でんわですか。【いいえ、わたし】

B :

5) A : あれは ムラカルせんせいの じしょですか。【いいえ、いしかわせんせい】

B :

2. いい ことばを えらんでください。 Obkrožite pravilno besedo.

例) あれは { なん・だれ・ほん } ですか。…ほんです。

1) あの ひとは { だれ・なに・さとうさん } ですか。…さとうさんです。

2) これは なんですか。…{ えんぴつです・はい、そうです・わたしのです }。

3) それは ほんですか、ざっしですか。…{ ざっしです・はい、ざっしです・はい、そうです }。

4) それは だれの ノートですか。…{ わたし・わたしの・ミランさん } です。

5) { この・これ・ここ } とけいは わたしのです。

ふくしゅう

復習 Ponovimo!

1. かいて ください。 Vstavite ustrezne besede.

例) A : おおばさんは (りゅうがくせい) ですか。

B : はい、りゅうがくせいです。

1) A : これは () の ほんですか。

B : おおばさんの ほんです。

2) A : この ノートも おおばさんのですか。

B : いいえ、それ () おおばさんのでは ありません。

3) A : あれは Bさんの かばんですか。

B : はい、それは () です。

4) A : これは () ですか。

B : これは ほんです。

2. こたえて ください。 Odgovorite.

例) A : この ほんは ヤンさんの ですか。

B : いいえ、ヤンさんのでは ありません。

1) A : この かぎは あやさんのですか。

B : いいえ、_____

2) A : それは _____

B : いいえ、じしょでは ありません。ほんです。

3) A : この てがみは いしかわせんせいのですか。

B : はい。

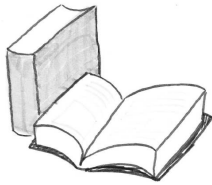
A : _____

B : はい、これも いしかわせんせいのです。

L 2 それは何ですか

3. えをみて きたえて ください。 Poglejte slike in odgovorite.

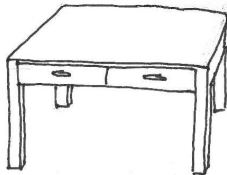
例)



A : これは ほんですか。

B : はい、そうです。 ほんです。

1)



A : あれは つくえですか、いすですか。

B : _____

2)



A : これは しんぶんですか。

B : _____

3)



A : あれは だれの かばんですか。

B : _____